

Nederlandse norm

NEN-EN 13138-3

(en)

Drijfhulpmiddelen voor zwemles - Deel 3:
Veiligheidseisen en beproevingsmethoden voor
zwemzitjes die moeten worden gedragen

Buoyant aids for swimming instruction - Part 3:
Safety requirements and test methods for swim
seats to be worn

Vervangt NEN-EN 13138-3:2007;
NEN-EN 13138-3:2012 Ontw.

ICS 13.340.70; 97.220.40
december 2014

Als Nederlandse norm is aanvaard:
 - EN 13138-3:2014, IDT

Preview

Normcommissie 302094 "Persoonlijke beschermingsmiddelen"



THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED

DEZE PUBLICATIE IS AUTEURSRECHTELIJK BESCHERMD

Apart from exceptions provided by the law, nothing from this publication may be duplicated and/or published by means of photocopy, microfilm, storage in computer files or otherwise, which also applies to full or partial processing, without the written consent of the Netherlands Standardization Institute.

The Netherlands Standardization Institute shall, with the exclusion of any other beneficiary, collect payments owed by third parties for duplication and/or act in and out of law, where this authority is not transferred or falls by right to the Reproduction Rights Foundation.

Auteursrecht voorbehouden. Behoudens uitzondering door de wet gesteld mag zonder schriftelijke toestemming van het Nederlands Normalisatie-instituut niets uit deze uitgave worden verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van fotokopie, microfilm, opslag in computerbestanden of anderszins, hetgeen ook van toepassing is op gehele of gedeeltelijke bewerking.

Het Nederlands Normalisatie-instituut is met uitsluiting van ieder ander gerechtigd de door derden verschuldigde vergoedingen voor verveelvoudiging te innen en/of daartoe in en buiten rechte op te treden, voor zover deze bevoegdheid niet is overgedragen c.q. rechtens toekomt aan de Stichting Reprecht.

Although the utmost care has been taken with this publication, errors and omissions cannot be entirely excluded. The Netherlands Standardization Institute and/or the members of the committees therefore accept no liability, not even for direct or indirect damage, occurring due to or in relation with the application of publications issued by the Netherlands Standardization Institute.

Hoewel bij deze uitgave de uiterste zorg is nagestreefd, kunnen fouten en onvolledigheden niet geheel worden uitgesloten. Het Nederlands Normalisatie-instituut en/of de leden van de commissies aanvaarden derhalve geen enkele aansprakelijkheid, ook niet voor directe of indirecte schade, ontstaan door of verband houdend met toepassing van door het Nederlands Normalisatie-instituut gepubliceerde uitgaven.

Nederlands voorwoord

Voor de in deze norm vermelde normatieve verwijzingen bestaan in Nederland de volgende equivalenten:

<u>vermelde norm</u>	<u>Nederlandse norm</u>	<u>titel</u>
EN 71-1	NEN-EN 71-1	Veiligheid van speelgoed - Deel 1: Mechanische en fysische eigenschappen
EN 71-3	NEN-EN 71-3+A1	Veiligheid van speelgoed - Deel 3: Migratie van bepaalde elementen
EN 15649-1:2009+A2:2013	NEN-EN 15649-1:2009+A2:2013	Opblaasbare vrijetijdsartikelen voor gebruik op en in het water - Deel 1: Classificatie, materialen, algemene eisen en beproevingsmethoden
EN 15649-2:2009+A2:2013	NEN-EN 15649-2:2009+A2:2013	Opblaasbare vrijetijdsartikelen voor gebruik op en in het water - Deel 2: Consumenteninformatie
EN 20105-A02	NEN-ISO 105-A02	Textiel - Beproeving van de kleurechtheid - Deel A02:Grijsschaal voor de bepaling van de kleurverandering
EN ISO 105-E03:2010	NEN-EN-ISO 105-E03:2010	Textiel - Beproevingen van de kleurechtheid - Deel E03: Kleurechtheid tegen chloorwater (zwembadwater)
EN ISO 105-E04	NEN-EN-ISO 105-E04	Textiel - Beproevingen van de kleurechtheid - Deel E04: Kleurechtheid bij zweet
EN ISO 105-X12	NEN-EN-ISO 105-X12	Textiel - Beproeving van de kleurechtheid - Deel X12: Kleurechtheid bij wrijven
EN ISO 3696:1995	NEN-EN-ISO 3696:1995	Water voor analytische laboratoriumdoeleinden - Eisen en beproevingsmethoden
EN ISO 12402-9:2006	NEN-EN-ISO 12402-9:2006	Persoonlijke drijfmiddelen - Deel 9: Beproevingmethoden

Voorbeeld
Preview

ICS 13.340.70; 97.220.40

Supersedes EN 13138-3:2007

English Version

Buoyant aids for swimming instruction - Part 3: Safety requirements and test methods for swim seats to be worn

Aides à la flottabilité pour l'apprentissage de la natation -
Partie 3: Exigences de sécurité et méthodes d'essai pour
les sièges flottants devant être portés

Auftriebshilfen für das Schwimmenlernen - Teil 3:
Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfverfahren für
Schwimmsitze, die am Körper getragen werden

This European Standard was approved by CEN on 16 August 2014.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	5
Introduction.....	6
1 Scope.....	8
2 Normative references.....	8
3 Terms and definitions.....	9
4 Classification.....	10
4.1 General.....	10
4.2 Categorization.....	11
5 Safety requirements.....	11
5.1 General.....	11
5.2 Design.....	12
5.2.1 Avoidance of similarities to aquatic toys.....	12
5.2.2 Innocuousness.....	12
5.2.3 Edges, corners and points.....	12
5.2.4 Buckles, zippers and other fixings.....	12
5.2.5 Small parts.....	13
5.2.6 Valves and stoppers.....	13
5.3 Sizing.....	13
5.4 Materials.....	13
5.4.1 Thread.....	13
5.4.2 Resistance to puncturing.....	14
5.4.3 Resistance of foam and other inherent buoyant material to water absorption.....	14
5.4.4 Resistance of foam and other inherent buoyant materials to compression.....	14
5.4.5 Migration of certain elements.....	14
5.4.6 Resistance to chlorinated salt water.....	14
5.4.7 Material used for markings.....	14
5.4.8 Resistance of the markings to perspiration.....	15
5.4.9 Adhesion of markings.....	15
5.5 Strength.....	15
5.5.1 Strength of entire seat.....	15
5.5.2 Seam strength and durability of inflatable devices.....	15
5.6 In-water performance.....	15
5.6.1 Residual buoyancy.....	15
5.6.2 Fit and positioning.....	15
5.6.3 In-water behaviour, static stability.....	16
5.6.4 In-water behaviour, static stability, capsizing under extreme condition (option 1 to 3).....	16
5.6.5 Escape from the swim seat (body entrapment, leg / foot entanglement).....	16
5.6.6 In-water behaviour, static stability retention of function.....	17
5.6.7 Swim seats with special seat designs.....	17
6 Test methods.....	17
6.1 Enhanced conditioning.....	17
6.2 Test apparatus and procedure.....	17
7 Warnings and markings.....	18
7.1 General.....	18
7.2 Warnings and markings on the product.....	18
7.3 Information supplied by the manufacturer.....	19

7.4	Consumer information at the point of sale.....	19
	Annex A (normative) Test manikins I to III.....	21
A.1	Dimensions	21
A.2	Specifications	22
A.3	Density of components.....	23
A.4	Centre of gravity	23
A.4.1	Location.....	23
A.4.2	Calibration on land (dry).....	23
A.4.3	Calibration in water (wet).....	24
A.4.4	Test manikins I ... III, variant: upright sitting manikin	24
	Annex B (normative) Test procedures for swim seats	26
B.1	Fit and positioning	26
B.1.1	General	26
B.1.2	In-water behaviour, static stability in calm water	26
B.1.2.1	Static stability of inflatable swim seats	26
B.1.2.2	Static stability of swim seats made from inherent buoyant material, e.g. foam.....	27
B.1.3	Efficiency of residual buoyancy and retention of function.....	27
B.2	Self-righting test, options 1 to 3	28
B.2.1	General	28
B.2.2	Escape test.....	28
B.3	Strength of entire seat (weldings, sewings, straps etc.).....	32
	Annex C (normative) Procedures for testing resistance of markings to saliva.....	34
	Annex D (normative) Procedures for testing efficiency of valves of inflatable devices	35
	Annex E (normative) Security of the pressure release of buckles.....	36
	Annex F (normative) Procedures for testing non-objectively measurable features like donning, adjustability, retention of function, edges, corners and points by panel assessment.....	37
F.1	General	37
F.2	Assessment of risks	37
F.3	Guidance to panel assessment of complete device	38
F.4	Re-assessment of instructions supplied with the device.....	39
	Annex G (normative) Test procedures for seam strength and durability of inflatable devices	40
	Annex H (normative) Test procedures for determining the puncture resistance of inflatable devices	41
	Annex I (normative) Test procedure for size of leg holes	42
	Annex J (normative) Test procedure for seat depth adjustment of swim seats of sizes I; II; III related to equal height of centre of gravity	43
J.1	Dimensions	43
J.2	Testing.....	45
J.2.1	Marking a reference point.....	45

J.2.2 Measurement..... 45

Annex K (informative) Significant technical changes between this document and the previous edition EN 13138-3:2007..... 46

Voorbereid
Preview

Foreword

This document (EN 13138-3:2014) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 162 "Protective clothing including hand and arm protection and lifejackets", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 2015 and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 2015.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 13138-3:2007.

Annex K provides details of significant technical changes between this European Standard and the previous edition EN 13138-3:2007.

This European Standard is one of a series consisting of three standards dealing with buoyant devices for swimming instructions for the various stages of the learning process.

- EN 13138-1, *Buoyant aids for swimming instructions – Part 1: Safety requirements and test methods for buoyant aids to be worn*
- EN 13138-2, *Buoyant aids for swimming instructions – Part 2: Safety requirements and test methods for buoyant aids to be held*
- EN 13138-3, *Buoyant aids for swimming instructions – Part 3: Safety requirements and test methods for swim seats*
- prEN 13138-4, *Buoyant aids for swimming instruction – Part 4: Test manikin for in water performance testing of buoyant aids to be worn*

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Introduction

The entire process of learning to swim is considered to include two stages:

- getting familiar with the water environment and movements in it;
- acquiring skills in standard swimming strokes.

Buoyant aids for swimming instructions (in brief: swimming device(s)) are intended to assist users (in particular children) to learn to swim. The design and purpose of the devices are related to the above stages.

Swimming devices are intended to give the user positive buoyancy in the water while maintaining the correct body position for swimming. However, it should not be assumed that standard conformity of the devices will by itself eliminate the risk of drowning as this depends also on the behaviour of the user and any supervision.

Although this European Standard sets performance requirements to ensure that swimming devices perform appropriately, it is essential that the devices are used correctly and under constant and close supervision. It is important to ensure that they are securely fitted to the appropriate size of user and that when correctly fitted, they cannot become displaced. Swim seats however should allow immediate escape in case of capsizing. Therefore the use of these devices is recommended to be restricted to water out of standing depth of the user.

The highest degree of protection against drowning can only be achieved by using lifejackets. It is essential that there is a clear distinction between devices intended to preserve life and those which are intended only to assist buoyancy for the user when learning to swim. As swimming devices are not life preservers, they should only be used in swimming pools and other situations free from current, tides and waves.

The bulk storage of some types of swimming devices could, under certain conditions, result in a potential fire hazard. The perceived risk of such a hazard was evaluated against the actual risk to the user from materials treated with certain known toxic fire retardant chemicals. However, the fire hazard is less of a problem to the user than the risk associated with the swimming devices being put in the mouth, especially by children. For this reason, flammability requirements do not apply to this European Standard.

For the above reasons and to differentiate these devices from aquatic toys, advisory safety measures, including marking, warning notices and user instructions are included in this standard.

The range both of the design and function of buoyant aids for swimming instruction varies considerably and for this reason, the standard for swimming devices has been prepared in three parts, namely devices that are intended to allow the user to become familiar with water (passive user), devices that are worn (active user) and those devices that are held by the user to improve swimming strokes.

Part 1 of this European Standard is only for devices that are securely attached to the body (class B devices = for an active user). They are intended to introduce the user to the range of swimming strokes.

Part 2 of this European Standard is for devices that are held either in the hands or by the body (class C devices = for an active user) and are intended to assist with improving specific elements of the swimming stroke. For adult beginners or more advanced users they can also be used for further stages of the process to learn to swim.

Part 3 of this European Standard deals only with swim seats to assist children up to 36 months in their first attempts to learn to swim (i.e. to get familiar with the "in water environment" and moving through it). The child is positioned inside the buoyant structure, which provides buoyancy and lateral support to the body, thereby keeping the child's head above water level (class A devices = for a passive user).

Swim seats allow young children to experience the water environment and being moved through it. Movements of lower limbs and arms are possible. The use of swim seats does however not replicate any form of a correct swimming stroke.

Swim seats complying with this standard provide a stable, floating position for a child sitting in the swim seat and avoids entrapment in case of capsizing. Children in swim seats do however require very close parental supervision. Overload beyond specified body weight, breaking waves and violent external forces are remaining risks that can cause capsizing. Use of these devices in water that is of the child's standing depth will increase the risk of capsizing and will hinder or block the escape from the seat in case of emergency.

Buoyant swimming aids should be only a class A or a class B or a class C device.

Forbidden
Preview

EN 13138-3:2014 (E)**1 Scope**

This part 3 of EN 13138 specifies safety requirements for design, sizing, materials, strength and in-water performance as well as provisions for marking and the information supplied by the manufacturer for swim seats. It also specifies the relevant test methods. This standard is not applicable to products covered by EN 13138-1 and EN 13138-2.

This part 3 of EN 13138 applies only to devices into which the user is placed and which have either inherent buoyancy or can be inflated or a combination of both. It only applies to Class A devices intended to introduce the user to the water environment. These devices are only intended for children aged up to 36 months with a body mass less than or equal to 18 kg. It does not apply to Class B or Class C devices, to pull buoys, swim rings, lifebuoys, buoyancy aids, lifejackets or aquatic toys.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 71-1, *Safety of toys — Part 1: Mechanical and physical properties*

EN 71-3, *Safety of toys — Part 3: Migration of certain elements*

EN 15649-1:2009+A2:2013, *Floating leisure articles for use on and in the water — Part 1: Classification, materials, general requirements and test methods*

EN 15649-2:2009+A2:2013, *Floating leisure articles for use on and in the water — Part 2: Consumer information*

EN 20105-A02, *Textiles — Tests for colour fastness — Part A02: Grey scale for assessing change in colour (ISO 105-A02)*

EN ISO 105-E03:2010, *Textiles — Tests for colour fastness — Part E03: Colour fastness to chlorinated water (swimming-pool water) (ISO 105-E03:2010)*

EN ISO 105-E04, *Textiles — Tests for colour fastness — Part E04: Colour fastness to perspiration (ISO 105-E04)*

EN ISO 105-X12, *Textiles — Tests for colour fastness — Part X12: Color fastness to rubbing (ISO 105-X12)*

EN ISO 3696:1995, *Water for analytical laboratory use — Specification and test methods (ISO 3696:1987)*

EN ISO 12402-9:2006, *Personal flotation devices — Part 9: Test methods (ISO 12402-9:2006)*

ALTIJD DE ACTUELE NORM IN UW BEZIT HEBBEN?

Nooit meer zoeken in de systemen en uzelf de vraag stellen:
'Is NEN-EN 13138-3:2014 en de laatste versie?'

Via het digitale platform NEN Connect heeft u altijd toegang tot de meest actuele versie van deze norm. Vervallen versies blijven ook beschikbaar. **U en uw collega's** kunnen de norm via NEN Connect makkelijk raadplagen, online en offline.

Kies voor slimmer werken en bekijk onze mogelijkheden op www.nenconnect.nl.

Heeft u vragen?

Onze Klantenservice is bereikbaar maandag tot en met vrijdag, van 8.30 tot 17.00 uur.

Telefoon: 015 2 690 391

E-mail: klantenservice@nen.nl

